



# Manual de funcionamiento de KFP-CX3

<b>Copyright</b>	© 2011 UTC Fire & Security. Reservados todos los derechos.
<b>Marcas comerciales y patentes</b>	<p>El nombre y el logotipo de la KFP-CX3 son marcas comerciales registradas de UTC Fire &amp; Security.</p> <p>Los restantes nombres de marcas utilizados en este documento pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de los fabricantes o proveedores de los respectivos productos.</p>
<b>Fabricante</b>	<p>UTC Fire &amp; Security (África), 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, apartado postal 181 Maitland, Sudáfrica.</p> <p>Representante de fabricación autorizado en Europa: UTC Fire &amp; Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos</p>
<b>Versión</b>	Este documento se aplica a las centrales KFP-CX3 que ejecutan la versión del firmware 1.0 o posterior.
<b>Certificado</b>	<b>CE</b>
<b>Directivas de la Unión Europea</b>	<p>1999/5/CE (directiva ETRT): Por la presente, UTC Fire &amp; Security declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y demás disposiciones de la directiva 1995/5/CE.</p>
	<p>2002/96/CE (directiva WEEE): Aquellos productos que tengan este símbolo no podrán desecharse como residuos municipales no clasificados en lo que respecta al ámbito de la Unión Europea. Al comprar un equipo nuevo equivalente, devuelva este producto a su proveedor local o deséchelo en los puntos de recogida designados a tal efecto a fin de ayudar a un proceso de reciclaje adecuado. Para más información consulte: <a href="http://www.recyclethis.info">www.recyclethis.info</a>.</p>
	<p>2006/66/CE (directiva sobre pilas y acumuladores): Este producto dispone de una batería que no puede desecharse como residuo municipal no clasificado en lo que respecta al ámbito de la Unión Europea. Consulte la documentación del producto para obtener información específica relacionada con la batería. La batería está marcada con este símbolo, y puede incluir una referencia para indicar la presencia de cadmio (Cd), plomo (Pb) o mercurio (Hg). Devuelva la batería a su proveedor local o deséchela en puntos de recogida designados a tal efecto a fin de contribuir a un proceso de reciclaje adecuado. Para más información consulte: <a href="http://www.recyclethis.info">www.recyclethis.info</a>.</p>
<b>Información de contacto</b>	Para obtener información de contacto, consulte <a href="http://www.utcfireandsecurity.com">www.utcfireandsecurity.com</a> .

# Contenido

## **Información importante ii**

Mensajes de aviso ii

Limitación de responsabilidad ii

## **Introducción 1**

## **Descripción general del panel de control 3**

Interfaz de usuario 3

Controles del operador e indicadores 4

Indicadores audibles 11

Indicaciones del estado de la central 11

## **Funcionamiento del panel de control 18**

Niveles de usuario 18

Funcionamiento del nivel de usuario público 19

Funcionamiento del nivel de usuario operador 20

## **Mantenimiento 29**

## **Información relativa a las normativas 30**

# Información importante

## Mensajes de aviso

Este tipo de mensajes le ponen sobre aviso de las situaciones y procedimientos que pueden ocasionar resultados no deseados. Los mensajes de alerta utilizados en este documento se muestran y se describen a continuación.

---

**ADVERTENCIA:** Los mensajes de advertencia informan al usuario de los peligros que podrían provocar lesiones o la muerte. También indican las acciones que se deben realizar o evitar para impedir las lesiones o la muerte.

---

**Precaución:** Los mensajes de precaución informan al usuario de los posibles daños al equipo. También indican las acciones que se deben realizar o evitar con el fin de impedirlos.

---

**Nota:** Las notas informan al usuario de la posible pérdida de tiempo o esfuerzo, y proporcionan detalles sobre cómo se podría evitar. También se utilizan para poner énfasis en la información importante que se debe consultar.

## Limitación de responsabilidad

Hasta el grado máximo que permita la ley vigente, UTCFS no se hará responsable en ningún caso de las pérdidas de beneficios o las oportunidades comerciales, pérdidas debidas al uso, interrupciones comerciales, pérdida de datos, o los daños indirectos, especiales, accidentales o circunstanciales bajo cualquier teoría de responsabilidad, ya sea basado en el contrato, agravio, negligencia, responsabilidad sobre el producto o por cualquier otra causa. Debido a que algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de responsabilidad para daños circunstanciales o accidentales, la limitación anterior podría no aplicarle. En cualquier caso, la responsabilidad total de UTCFS no excederá el precio de compra del producto. La siguiente limitación será aplicable hasta el grado máximo que permita la ley vigente, independientemente de si se le ha advertido a UTCFS de esos posibles daños y de si un recurso no cumple con su objetivo principal.

La instalación debe realizarse de acuerdo con este manual, con las normativas vigentes y con las instrucciones de las autoridades implicadas.

Aunque se han tomado todas las precauciones durante la elaboración de este manual para garantizar la exactitud de su contenido, UTCFS no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

# Introducción

Este es el manual de funcionamiento de la central de alarma de incendio y de extinción KFP-CX3. Lea completamente estas instrucciones y toda la documentación relacionada antes de utilizar este producto.

La central ofrece tres zonas de detección de incendios (Z1, Z2 y Z3) y varias entrada de pulsadores (MCP) que controlan las acciones de extinción de una única área de extinción.

Si una zona de detección de incendios no se configura como parte del área de detección y extinción, la central proporciona las funciones estándar del panel de incendio en dicha zona. Por ejemplo, la central activa las sirenas de incendio, el enrutado de incendio y otras salidas auxiliares.

Consulte al instalador del sistema para obtener información de configuración acerca de las zonas de incendio asignadas al área de extinción de incendios o a las zonas de detección de incendios (opcional).

La tabla 1 explica los posibles estados del evento de extinción y de la alarma de la central.

**Tabla 1: Estados de la alarma de la central**

Estado de alarma	Descripción
Preactivación de extinción	<p>Se ha detectado una alarma en la zona de detección de incendio pero se debe detectar una alarma en otra zona de detección de incendio para activar el evento de extinción.</p> <p>En este estado, las sirenas de incendio se activan inmediatamente con un tono constante. El enrutado de incendio, si está disponible, se activa después de cualquier retardo configurado.</p> <p>Si no se informa de una alarma en la segunda zona vinculada a la zona de detección de extinción y si no se activa ningún pulsador de "Inicio de extinción", la alarma de preactivación continúa hasta que un operador autorizado restablezca la central. El sistema no puede continuar con la alarma de activación de extinción.</p> <p>Si la central está configurada con una sola zona vinculada a la zona de extinción, una alarma en esa zona desencadena una alarma de activación de extinción (no hay una alarma de preactivación).</p>
Activación de extinción	<p>A este estado se le llama también "en retardo para liberar".</p> <p>La central ha detectado un evento de extinción (dependiendo de la configuración, ya sea una o dos zonas de detección de incendio que entran en un estado de alarma) o si se ha activado el pulsador de "Inicio de extinción".</p> <p>En este estado, se activan las sirenas de extinción. Normalmente, el instalador del sistema habrá configurado un tono intermitente.</p> <p>Si no se cancela la alarma de activación de la extinción (con el pulsador de "Paro de la extinción") o no se pone en pausa (con el pulsador de "Pausa de extinción"), el sistema continúa en el</p>

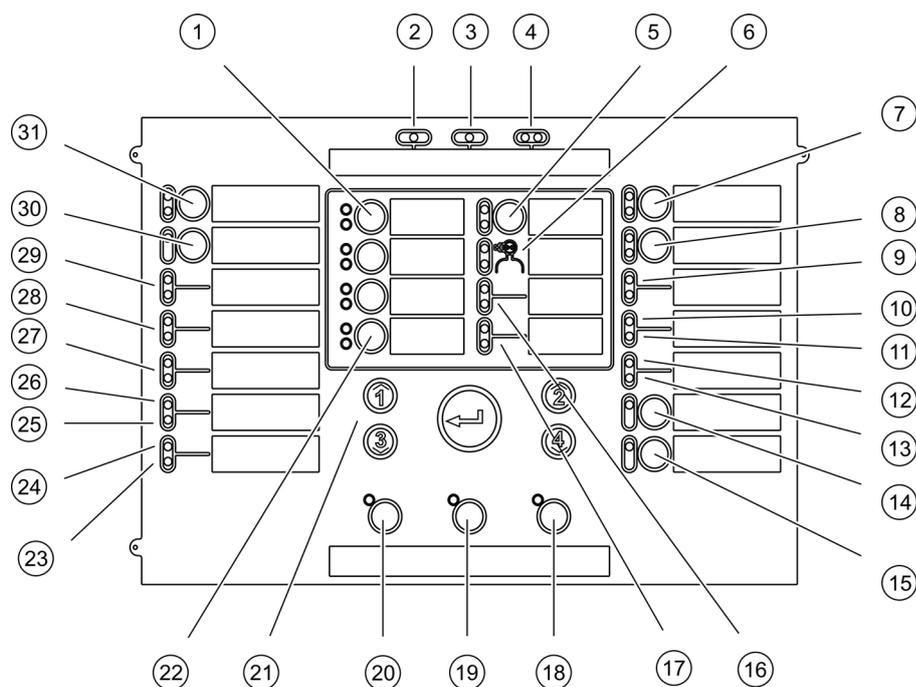
Estado de alarma	Descripción
Extinción liberada	<p>estado de liberación de extinción después del retardo configurado. El retardo predeterminado dura 10 segundos, pero se puede configurar hasta un máximo de 60 segundos.</p> <p>La central no se puede restablecer durante la etapa de activación de la extinción y es posible que el botón de restablecimiento se desactive hasta un máximo de 30 minutos.</p>
Alarma de incendio	<p>El agente extintor se libera en la zona de extinción. Se activan las señales o paneles de advertencia óptica. Normalmente, el instalador del sistema habrá configurado las sirenas de extinción para cambiar a un tono continuo.</p> <p>El proceso de extinción no se puede detener una vez que haya empezado y la extinción seguirá hasta que los contenedores de agentes extintores estén vacíos.</p> <p>Una alarma situada en una zona no vinculada a la zona o evento de extinción desencadena una alarma.</p> <p>En este estado, se activan las sirenas de alarma y otras funciones o dispositivos del sistema después de un retardo configurado. No hay alarmas o dispositivos de extinción activados.</p>

# Descripción general del panel de control

En esta sección se proporciona una introducción sobre la interfaz de la central, los controles del operador y los indicadores.

## Interfaz de usuario

Figura 1: Interfaz de usuario



- |   |   |
|---|---|
| 1. Botones de zona y LED (Z1, Z2, Z3)               | 16. LED de presión baja                     |
| 2. LED de alimentación                              | 17. LED de flujo de agente extintor         |
| 3. LED de avería general                            | 18. Botón y LED "Rearme"                    |
| 4. LED de alarma de incendio general                | 19. Botón y LED "Enterado"                  |
| 5. Botón y LED de preactivación                     | 20. Botón "Sirenas inc. Inicio/paro" y LED  |
| 6. LED de liberación                                | 21. Teclado numérico y botón "Intro"        |
| 7. Botón y LED "Sirenas de extinción activadas"     | 22. Botón y LED "Modo manual"               |
| 8. Botón y LED "Retardo de las sirenas de incendio" | 23. LED "Avería sistema"                    |
| 9. LED "Panel óptico activado"                      | 24. LED "Fuera servicio"                    |
| 10. LED "Puerta avería/desconexión"                 | 25. LED "Avería tierra"                     |
| 11. LED "Avería red"                                | 26. LED "Avería alimentación"               |
| 12. Reservado para uso futuro.                      | 27. LED del pulsador Paro                   |
| 13. LED "Expansión E/S avería/descon."              | 28. LED del pulsador Pausa                  |
| 14. Botón y LED "Desconexión" general               | 29. LED del pulsador Inicio                 |
| 15. Botón y LED de "Test" general                   | 30. Botón y LED "Enrutado incendio retardo" |
|   | 31. Botón y LED "Enrutado incendio On"      |

## Controles del operador e indicadores

En la siguiente tabla se proporciona una descripción general de los controles del operador y de los indicadores de la central. Los números de elementos se refieren a la Figura 1 en la página 3.

Es posible que las características de funcionamiento que se describen aquí no estén disponibles para todos los usuarios. Para obtener más información sobre el funcionamiento de la central y las restricciones del usuario, consulte la sección “Funcionamiento del panel de control” en la página 18.

**Tabla 2: Controles del operador e indicadores LED**

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
1	Botones de zona y LED (Z1, Z2, Z3)	Rojo/ amarillo	<p>Desactiva o realiza un test de una zona (cuando se pulsa con el botón de desconexión general o test general).</p> <p>Un LED rojo indica que se ha generado una alarma en la zona correspondiente.</p> <p>Cuando el LED rojo parpadea, indica que un detector ha activado la alarma. Cuando el LED rojo está fijo, indica que ha sido un pulsador el que ha activado la alarma.</p> <p>Cuando el LED amarillo parpadea, indica que hay una avería en el cableado en la zona correspondiente. Si el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test.</p>
2	LED de alimentación	Verde	Indica que el sistema se ha encendido.
3	LED de avería general	LED	Indica una avería. También se activa el LED de avería de función, del dispositivo o zona correspondiente.
4	LED de alarma general	Rojo	<p>Indica una alarma.</p> <p>Los LED rojos que parpadean indican que un detector activó la alarma.</p> <p>Los LED rojos fijos indican que la alarma se activó mediante un pulsador, el pulsador de Inicio o un flujo del agente extintor.</p> <p>Para las alarmas de las zonas de detección de incendio, el LED de la alarma de la zona correspondiente indica el origen o la ubicación de la alarma.</p>
5	Botón y LED de preactivación	Rojo/ amarillo	<p>Desactiva el evento de extinción (al pulsarlo junto con el botón de desconexión general).</p> <p>Cuando el LED rojo parpadea, indica una preactivación de la extinción.</p> <p>Un LED rojo fijo indica:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Si el LED liberado está desactivado, parpadeando rápido o lentamente, se produce una activación de la extinción.</li></ul>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Si el LED liberado está fijo, se produce un estado de liberación de la extinción.</li> </ul> <p>Cuando el LED amarillo parpadea, indica una avería que impide que la central entre en el estado de activación de la extinción. Cuando el LED amarillo está fijo indica que el evento de extinción está desactivado.</p>
6	LED liberados	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado de liberación del agente extintor.</p> <p>Cuando el LED rojo parpadea, indica los últimos 10 segundos previos a la activación de la salida del accionador.</p> <p>Cuando el LED rojo parpadea lentamente, indica que el accionador se ha activado y que la central está esperando confirmación de la liberación del flujo del agente extintor. Consulte con el instalador del sistema para determinar si esta opción está configurada en el sistema.</p> <p>Cuando el LED rojo está fijo, indica que la central ha entrado en el estado de liberación de extinción.</p> <p>Cuando el LED amarillo parpadea, indica una avería en el cableado de la salida del accionador. Cuando el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o comprobación de la salida del accionador.</p>
7	Botón y LED "Sirenas de extinción activadas"	Rojo/ amarillo	<p>Desactiva o realiza un test de las sirenas de extinción (cuando se pulsa con el botón de desconexión general o test general).</p> <p>Cuando el LED rojo está fijo, indica que las sirenas de extinción están activadas (suenan).</p> <p>Cuando el LED amarillo parpadea, indica una avería en el cableado de las sirenas de extinción (o, si está configurado, salidas de sirena en módulos de expansión vinculados a la activación o estados liberados). Cuando el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test.</p>
8	Botón y LED "Retardo de las sirenas de incendio"	Amarillo	<p>Activa o desactiva un retardo de sirenas de incendio configurado anteriormente. Desactiva o realiza un test de las sirenas de extinción (cuando se pulsa con el botón de desconexión general o test general).</p> <p>Si el LED está fijo, indica que un retardo se ha configurado y activado. Si el LED parpadea, indica que un retardo está contando para atrás (las sirenas de incendio se activan cuando termina el retardo configurado).</p> <p>Cuando el LED amarillo parpadea, indica que hay una avería en el cableado de las sirenas de incendio. Cuando el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test de las sirenas de incendio.</p>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
9	LED "Panel óptico activado"	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado del panel o las salidas de la señal de advertencia óptica vinculado al estado liberado.</p> <p>Un LED rojo indica la activación del panel o de la salida de la señal de advertencia óptica (para indicar el estado liberado).</p> <p>Cuando el LED amarillo parpadea, indica que hay una avería en el cableado. Cuando el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test.</p>
10	LED "Puerta avería/desconexión"	Amarillo	<p>Indica una avería o desconexión en la supervisión de la puerta de seguridad. La supervisión de la puerta de seguridad es opcional.</p> <p>Cuando un LED rojo parpadea, indica que hay un estado de avería en la puerta de seguridad abierta o cerrada, como se menciona a continuación.</p> <p>Cuando la central no está en estado de activación o en estado liberado:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En el modo automático, la central informa de una avería si la puerta de seguridad está <i>abierta</i> y termina el retardo que indica la avería de puerta.</li> <li>• En el modo manual, la central informa de una avería si la puerta de seguridad está <i>cerrada</i> y termina el retardo que indica la avería de puerta.</li> </ul> <p>Cuando la central no está en estado de activación o en estado liberado, la central informa de una avería si la puerta de seguridad está abierta.</p> <p>Cuando el LED parpadea lentamente, indica una cortocircuito o circuito abierto, una avería en el cableado de la puerta de seguridad que está conectada a la central.</p> <p>La avería de la puerta impide que la central entre en estado de activación (debido a problemas de seguridad personal) y active el accionador (para garantizar la protección de la propiedad).</p> <p>Un indicador LED fijo indica una desconexión.</p> <p>Consulte con el instalador del sistema para determinar si esta opción está configurada en el sistema.</p>
11	LED "Avería red"	Amarillo	<p>Indica una avería en la red. La red es opcional.</p> <p>Consulte con el instalador del sistema para determinar si esta opción está configurada en el sistema.</p>
12	Reservado para uso futuro.		<p>Esta posición del interruptor LED está reservada para uso futuro.</p>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
13	LED "Expansión E/S avería/descon."	Amarillo	<p>Indica que una tarjeta de expansión instalada está averiada o desactivada. Las tarjetas de expansión son opcionales.</p> <p>Un LED intermitente indica que hay una avería. Un indicador LED fijo indica una desconexión.</p> <p>Consulte con el instalador del sistema para determinar si los módulos de expansión están instalados en el sistema.</p>
14	Botón y LED "Desconexión" general	Amarillo	<p>Desactiva una función o dispositivo del sistema (cuando se pulsa con el botón correspondiente).</p> <p>La desconexión de algunos dispositivos requiere que se pulse el botón durante más de 3 segundos. (Consulte "Cómo desactivar otros dispositivos de extinción" en la página 26 para obtener más información).</p> <p>Cuando el LED de desconexión general está fijo y la función o el dispositivo correspondiente está amarillo, indica una desconexión.</p>
15	Botón y LED de "Test" general	Amarillo	<p>Realiza un test de una función o dispositivo del sistema (cuando se pulsa con el botón correspondiente).</p> <p>La realización del test de algunos dispositivos requiere que se pulse el botón durante más de 3 segundos. (Consulte "Cómo realizar un test de otros dispositivos de extinción" en la página 26 para obtener más información).</p> <p>Un LED de test general fijo y el LED amarillo de la función o dispositivo correspondiente indican un test.</p>
16	LED de presión baja	Amarillo	<p>Indica el estado de la presión del contenedor del agente extintor.</p> <p>Cuando el LED parpadea, indica que la presión del contenedor del agente extintor es baja (el LED de avería general también parpadea).</p> <p>Cuando un LED amarillo parpadea, indica una avería en el cableado, que consiste en un cortocircuito o un circuito abierto. Cuando el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test.</p>
17	LED "Flujo agente extintor"	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado del flujo del agente extintor.</p> <p>Cuando el LED rojo está fijo, indica que el contenedor disparó el agente extintor en la zona de extinción.</p> <p>Cuando un LED amarillo parpadea, indica una avería en el cableado, que consiste en un cortocircuito o un circuito abierto. Cuando el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test.</p>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
18	Botón "Rearme"	Amarillo	<p>Rearma la central y elimina todos los eventos actuales del sistema.</p> <p>Cuando el LED está fijo, indica que el nivel del operador está activo (consulte "Niveles de usuario" en la página 18) y que la central se puede restablecer.</p> <p>Cuando el LED parpadea, indica que el botón de rearme está desactivado y que la central no se puede restablecer. El botón de rearme se puede desactivar hasta un máximo de 30 minutos.</p>
19	Botón y LED "Enterado"	Amarillo	<p>Silencia el zumbador de la central y reconoce todos los eventos actuales.</p> <p>Un LED fijo indica que se han reconocido todos los eventos actuales.</p>
20	Botón "Sirenas inc. Inicio/paro" y LED	Rojo	<p>El LED indica lo que ocurre cuando el botón se presiona.</p> <p>Si el LED está encendido (parpadea o está fijo), al pulsar el botón, las sirenas de incendio se silencian.</p> <p>Si el LED está apagado, al pulsar el botón, las sirenas de incendio se activan (si el estado y el modo de funcionamiento de la central permiten la activación manual de las sirenas).</p> <p>El LED también indica el estado de las sirenas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si está fijo, las sirenas de incendio están activas (o se activarán en breve)</li> <li>• Si parpadea, hay una cuenta atrás del retardo en curso (las sirenas de incendio se activan cuando termina o se cancela el retardo configurado)</li> <li>• Si está apagado, las sirenas de incendio están desactivadas (o se desactivarán en breve)</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Para impedir la desactivación inmediata de la sirenas de incendio cuando hay un primer informe sobre una alarma, el botón "Sirenas inc. Inicio/paro" puede bloquearse temporalmente durante la cuenta atrás de un retardo de sirena de incendio. Para obtener más información, vaya a "Cómo detener o reiniciar las sirenas de incendio" en la página 21.</p>
21	Teclado numérico y botón "Intro"	N/D	<p>Se utiliza para introducir la contraseña del nivel del operador.</p> <p>El botón "Intro" se utiliza también para desactivar o realizar un test de las funciones (cuando se pulsa junto con el botón de desconexión o test general).</p>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
22	Botón y LED "Modo manual"	Amarillo	<p>Se utiliza para cambiar del modo que es únicamente manual al modo automático y viceversa, si está configurado.</p> <p>Cuando el LED amarillo está fijo, indica que la central se encuentra en modo únicamente manual: las zonas de detección automática de incendio no pueden generar el evento de extinción.</p> <p>El instalador del sistema podría haber desactivado esta función mediante la configuración de un dispositivo externo que esté conectado a la entrada de la central.</p>
23	LED de fallo en el sistema	Amarillo	Indica una avería del procesador de la central.
24	LED de fuera de servicio	Amarillo	<p>Indica que las condiciones de la fuente de alimentación de la central han provocado que las zonas de detección de incendio y las entradas estén fuera de servicio.</p> <p>Otras funciones del sistema permanecen operativas.</p> <p>Cuando un LED amarillo está fijo, indica que no hay alimentación de CA y que la alimentación de la batería no es suficiente. Cuando un LED amarillo parpadea, indica que la alimentación de CA no es suficiente y que la batería no tiene alimentación.</p>
25	LED de avería tierra	Amarillo	Indica una avería del aislamiento de derivación a tierra.
26	LED de fallo de alimentación	Amarillo	<p>Indica una avería en la fuente de alimentación.</p> <p>Un LED parpadeando indica un fallo en el fusible de la batería o en la batería. Un LED fijo indica una avería en el fusible de red o en la alimentación.</p>
27	LED del pulsador Paro	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado del pulsador de Paro.</p> <p>Cuando el LED rojo está fijo, indica que se ha activado un pulsador de Paro de extinción (el proceso de extinción se cancela).</p> <p>Cuando un LED amarillo parpadea, indica una avería en el cableado, que consiste en un cortocircuito o un circuito abierto. Cuando el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test.</p> <p>La avería del pulsador de Paro impide entrar en el estado de activación (debido a problemas de seguridad personal) y activar el accionador (para asegurar la protección de la prueba).</p>

Elemento	Control/LED	Color del LED	Descripción
28	LED del pulsador Pausa	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado del pulsador de Pausa.</p> <p>Cuando el LED rojo está fijo, indica que hay activo un pulsador de Pausa de extinción (el proceso de extinción está en pausa).</p> <p>Cuando un LED amarillo parpadea, indica una avería en el cableado, que consiste en un cortocircuito o un circuito abierto. Cuando el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test.</p> <p>La avería del pulsador de Pausa impide la entrada en el estado de activación (debido a problemas de seguridad personal) y la activación del accionador (para asegurar la protección de la propiedad).</p>
29	LED del pulsador Inicio	Rojo/ amarillo	<p>Indica el estado del pulsador de Inicio.</p> <p>Cuando el LED "Pulsador de Inicio" está fijo, indica que el pulsador de Inicio de extinción se ha activado para crear un evento de extinción manual.</p> <p>Cuando un LED amarillo parpadea, indica una avería en el cableado, que consiste en un cortocircuito o un circuito abierto. Cuando el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test.</p>
30	Botón y LED Enrutado incendio retardo	Amarillo	<p>Activa o desactiva un retardo de enrutado de incendio configurado anteriormente. El enrutado de incendio es opcional.</p> <p>Un LED fijo indica que se ha configurado y activado un retardo de enrutado de incendio. Si el LED parpadea, indica que está en curso una cuenta atrás del retardo de enrutado de incendio (el enrutado de incendio se activa cuando termina el retardo configurado).</p> <p>Consulte con el instalador del sistema para determinar si el enrutado de incendio está configurado.</p>
31	Botón y LED "Enrutado incendio ON"	Rojo/ amarillo	<p>Anula el retardo configurado (cuando está ejecutándose) y activa el enrutado de incendio. Desactiva o realiza un test del enrutado de incendio (cuando se pulsa con el botón de desconexión general o test general).</p> <p>Un LED rojo que parpadea indica que el enrutado de incendio está activado.</p> <p>Cuando el LED amarillo parpadea, indica que hay una avería en el cableado. Si el LED amarillo está fijo, indica una desconexión o test.</p> <p>Consulte con el instalador del sistema para determinar si el enrutado de incendio está configurado.</p>

## Indicadores audibles

El zumbador de la central funciona como un indicador audible que señala los eventos del sistema. Puede sonar un tono constante o uno intermitente.

Un tono constante puede indicar una alarma, una preactivación o activación de extinción, un estado liberado de extinción o un fallo del sistema.

Un tono intermitente puede indicar que:

- La central falla.
- La central se encuentra en los últimos 10 segundos de una cuenta atrás del retardo antes de activar el accionador de extinción (la liberación de extinción es inminente).

## Indicaciones del estado de la central

Esta sección proporciona un resumen de los indicadores del estado predeterminado de la central.

### Reposo

El estado de reposo o estado normal se indica de la manera siguiente:

- Un LED de alimentación fijo.
- Un LED de retardo de sirenas de incendio fijo (si hay un retardo activado).
- Un LED de retardo de enrutado de incendio fijo (figura 1, elemento 30, si hay un retardo activado).

No hay indicador audible.

### Alarma (solo incendio)

El estado de la alarma se aplica a las zonas que no están vinculadas a la zona de extinción y actúan como zonas de solo incendio.

Una alarma situada en una zona de detección que no esté vinculada a la zona de extinción se indica de la siguiente manera:

- LED de alarma de incendio general: parpadea (si un detector activó la alarma). Está fijo (si la activó un pulsador).
- LED de zona: parpadea (si un detector activó la alarma). Está fijo (si la activó un pulsador). Muestra las zonas que están en alarma.
- LED de retardo de sirenas de incendio: parpadea mientras que está en curso una cuenta atrás del retardo. Está fijo si hay activado un retardo.
- LED de Inicio/paro de sirenas de incendio: si está fijo, las sirenas de incendio están activas (o se activarán en breve). Parpadea cuando está en curso una cuenta atrás del retardo. Las sirenas de incendio se activan cuando transcurre el retardo configurado o cuando se cancela el retardo. Está apagado cuando las sirenas de incendio están desactivadas (o se desactivarán en breve).

- LED de retardo de enrutado de incendio y de enrutado de incendio ON: si el sistema se ha configurado para utilizar el enrutado de incendio, los indicadores aparecerán de forma correspondiente.

Después de la primera alarma de detector del sistema, el LED de retardo de enrutado de incendio parpadea para indicar que hay una cuenta atrás del retardo en curso. Cuando el retardo termina (o se cancela), se activa el enrutado de incendio y el LED de enrutado de incendio parpadea.

Si el sistema detecta una alarma del pulsador, el LED de retardo de enrutado de incendio se enciende de forma fija si hay un retardo activado, el enrutado de incendio se activa inmediatamente y el LED de enrutado de incendio parpadea.

Consulte con el instalador del sistema o con el personal de mantenimiento para determinar si el sistema tiene una zona configurada para funcionar como "solo incendio".

El zumbador de la central suena de manera continua.

### **Preactivación de extinción**

La central se encuentra en estado de preactivación de extinción cuando:

- Una zona de detección de incendio de la zona de extinción entra en estado de alarma y el sistema está configurado para que se requiera una segunda zona situada dentro de la zona de extinción, para poder activar el evento de extinción.
- Se detectan las condiciones del evento de extinción (una o dos zonas entran en alarma dependiendo de la configuración) pero el modo manual está activado o hay una avería o condición de desconexión de un dispositivo de extinción que está impidiendo la activación.
- El pulsador de Inicio está activado pero hay una avería o condición de desconexión de un dispositivo de extinción que está impidiendo la activación.

El estado de preactivación de extinción se indica de la siguiente forma:

- LED de preactivación: LED rojo que parpadea.
- LED de zona: parpadea y es rojo (para zonas en alarma). Tenga en cuenta que siempre parpadearán (indicando las alarmas de detector) en las zonas de detección de extinción, debido a que estas zonas se consideran automáticas.
- LED de alarma de incendio general: parpadea para la activación del detector. Está fijo para la activación del pulsador.
- LED de Inicio/paro de sirenas de incendio: está fijo, debido a que las alarmas de incendio se activan de forma inmediata y se anulan los retardos configurados.
- Las indicaciones de enrutado se muestran de forma normal, vinculadas al evento de alarma.

El zumbador de la central suena de manera continua.

## **Cómo impedir el evento de extinción**

Cuando la central se encuentra en modo de reposo, alarma o preactivación de la extinción, se impide automáticamente el evento de extinción (de hecho, se desactiva el evento de extinción) en estos casos:

- Desactivación de la sirena de extinción, el panel o la señal de advertencia óptica de liberación de extinción o del accionador de liberación
- Avería del pulsador pulsador de Paro o de Pausa, de la sirena de extinción o del panel o señal de advertencia óptica de liberación de extinción o fallo de la supervisión de la puerta de seguridad (estado o cableado) o del accionador de liberación.

El evento de extinción se activa automáticamente (con un retardo corto) cuando se activa la función que estaba desactivada.

El evento de extinción se activa automáticamente cuando se soluciona la avería y se restablece la central.

El evento de extinción que no se puede realizar se indica mediante un LED de preactivación amarillo que parpadea y mediante el LED de avería/desconexión del dispositivo que impedía el evento.

## **Activación de extinción**

A este estado de activación de extinción se le llama "en retardo para liberar".

La central está en este estado cuando:

- En el modo automático, se detectan las condiciones del evento de extinción (una o dos zonas entran en alarma, dependiendo de la configuración del sistema).
- Se activa el pulsador de Inicio.

El estado de activación de extinción se indica de la siguiente forma:

- LED de preactivación: es rojo y fijo.
- LED de zona: parpadea y es rojo (para zonas en alarma). Tenga en cuenta que siempre parpadearán (indicando las alarmas de detector) en las zonas de detección de extinción, debido a que estas zonas se consideran automáticas.
- LED de alarma de incendio general: parpadea para la activación del detector. Está fijo para la activación del pulsador.
- LED del pulsador Inicio: está fijo si la alarma se activó mediante un pulsador de Inicio de extinción.
- LED de sirenas de extinción ON: parpadea si el tono es intermitente. parpadea si el tono es continuo. Las sirenas de extinción se activan de forma inmediata con el tono configurado.
- LED liberado: parpadea rápidamente durante los últimos 10 segundos previos a la activación del accionador para liberar el agente extintor. parpadea lentamente si se ha activado el accionador y la central espera la confirmación del flujo del

agente extintor. Consulte con el instalador del sistema para determinar si esta opción está configurada en el sistema.

- LED de rearme: parpadea lentamente y es de color amarillo para indicar que se impide el restablecimiento manual hasta que termina el retardo configurado. Consulte con el instalador del sistema para determinar el retardo configurado.
- Las indicaciones de enrutado se muestran de forma normal, vinculadas al evento de alarma.

El zumbador de la central suena continuamente, excepto durante los últimos 10 segundos anteriores a la activación del accionador, en los que suena de forma intermitente.

Si se activa el pulsador de Paro durante la activación de la extinción:

- Se cancela el proceso de extinción inmediatamente.
- LED del pulsador Paro: está fijo.
- LED de sirenas de extinción ON: está apagado. Las sirenas de extinción se desactivan inmediatamente.

Si se activa el pulsador de Pausa durante la activación de la extinción:

- Se pone en pausa el proceso de extinción.
- LED del pulsador Pausa: está fijo (depende del modo de retención configurado). Consulte con el instalador del sistema para determinar qué modo de retención se ha configurado en su sistema.

Modo A: cuando se activa el pulsador Pausa, la cuenta atrás de retardo del accionador continúa, pero la central no entra en el estado de activación de extinción. Cuando se desactiva el pulsador Pausa, la cuenta atrás de retardo determina el momento en que la central entra en el estado de activación de extinción.

En el modo A, la activación del pulsador Pausa activa el LED del pulsador Pausa, que se mantiene encendido hasta que se reinicie la central de forma manual. El LED amarillo de preactivación parpadea para indicar que se está evitando que la central entre en el estado de activación de extinción. El LED de preactivación parpadea para mostrar que el pulsador Pausa se encuentra activado; cuando se encuentra desactivado, se apaga.

Modo B: cuando se activa el pulsador Pausa, la cuenta atrás de retardo del accionador se detiene, con lo que el proceso de liberación de extinción queda en pausa. Las sirenas emiten un patrón de sonido único (1 segundo encendido, 4 segundos apagado) mientras el proceso de liberación de extinción se encuentra en pausa. Cuando el pulsador Pausa se desactiva, la cuenta atrás de retardo vuelve a comenzar y el patrón de la sirena cambia al tono configurado para la activación de la extinción. El LED del pulsador Pausa se apaga cuando el dispositivo pulsador Pausa se desactiva.

## Extinción liberada

La central está en este estado cuando:

- La salida del accionador para liberar el agente extintor se ha activado y no se ha configurado o está desactivada la confirmación del flujo del agente.
- La salida del accionador para liberar el agente extintor se ha activado y no se ha confirmado el flujo del agente, cuando se configura la confirmación del flujo del agente.

Consulte con el instalador del sistema para determinar la opción configurada en el sistema.

El estado de liberación de extinción se indica de la siguiente forma:

- LED liberado: está fijo.
- LED del flujo del agente extintor: está fijo, si se configura la confirmación.
- LED de preactivación: está fijo, a menos que esté configurada y recibida la confirmación del flujo del agente extintor, pero no haya ocurrido ningún evento de activación de la extinción.
- LED de alarma de incendio general: está fijo. Se activa el relé de alarma.
- LED del pulsador Inicio: está fijo si la alarma se activó mediante un pulsador de Inicio de extinción.
- LED de sirenas de extinción ON: parpadea (para el tono intermitente) o está fijo (para el tono continuo) según la configuración de su sistema.
- LED del Panel óptico activado: está fijo para indicar que está activa la salida que enciende el panel o la señal de advertencia óptica.
- LED de rearme: parpadea lentamente para indicar que está desactivado el restablecimiento manual hasta que termina el retardo configurado.

Las indicaciones de la alarma estarán activas como siempre, si el evento de extinción que provocó la liberación no fue una activación del pulsador de Inicio. Las indicaciones del enrutado, si están configuradas, se muestran de forma normal, vinculadas al evento de alarma.

El zumbador de la central suena de manera continua.

## Fallos

Las averías se indican con un LED de avería general que parpadea y un LED de indicación de la avería activo, correspondiente a la función o dispositivo que tiene la avería.

El zumbador de la central suena de forma intermitente.

**Nota:** Póngase en contacto con el instalador o el personal de mantenimiento para reparar todas las averías detectadas. Algunas averías pueden impedir o desactivar el evento de extinción. Consulte “Cómo impedir el evento de extinción” en la página 13 para obtener más información.

## Desconexiones

- El evento de extinción desactivado se indica mediante un LED de desconexión general y un LED de preactivación amarillo y fijo.
- Las zonas desactivadas se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de zona amarillo y fijo.
- Las sirenas de extinción desactivadas (y las salidas de las sirenas vinculadas a los estados liberados o de preactivación) se indican mediante un LED de desconexión general y un LED de sirenas de extinción ON amarillo y fijo.
- Las sirenas de incendio desactivadas se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de sirenas de incendio amarillo y fijo.
- El enrutado de incendio desactivado se indica mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de enrutado de incendio amarillo y fijo.
- Las tarjetas de expansión desactivadas se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de expansión de E/S de avería/ desconexión fijo.
- Las zonas desactivadas se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED liberado amarillo y fijo.
- La supervisión de puerta de seguridad desactivada se indica mediante un LED de desconexión general fijo y un LED fijo de avería de puerta/desconexión.
- La supervisión del flujo del agente extintor desactivado se indica mediante un LED de desconexión general y un LED del flujo de agente extintor amarillo y fijo.
- La supervisión de la presión del agente extintor desactivado se indica mediante un LED de desconexión general y un LED de baja presión amarillo y fijo.
- Los paneles o señales de advertencia óptica de liberación de extinción que están desactivados se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED de panel óptico ON amarillo y fijo.
- Los pulsadores de Inicio, Pausa o Paro de extinción desactivados se indican mediante un LED de desconexión general fijo y un LED amarillo fijo para el Inicio, la Pausa o la Paro del pulsador.

No hay indicador audible.

**Nota:** Algunas desconexiones pueden impedir o desactivar el evento de extinción. Consulte “Cómo impedir el evento de extinción” en la página 13 para obtener más información.

## Tests

- Los tests de zona se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de zona amarillo y fijo.
- Los tests de sirena de extinción se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de sirenas de extinción ON amarillo y fijo.

- Los tests de sirena de incendio se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de sirenas de incendio amarillo y fijo.
- Los test de enrutado de incendio se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de enrutado de incendio amarillo y fijo.
- Los test del accionador se indican mediante un LED de test general fijo y un LED liberado amarillo y fijo.
- Los test de supervisión del flujo del agente extintor se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de flujo del agente extintor amarillo y fijo.
- Los tests de supervisión de la presión del agente extintor se indican mediante un LED de test general fijo y un LED de baja presión amarillo y fijo.
- Los tests del panel o señal de advertencia óptica de liberación de extinción se indican mediante un LED de test general fijo y un LED del panel óptico ON amarillo y fijo.
- Los tests de los pulsadores de Inicio, Pausa o Paro de extinción desactivados se indican mediante un LED de test general fijo y un LED amarillo y fijo para el Inicio, la Pausa o la Paro del pulsador.

No hay indicador audible.

---

**ADVERTENCIA:** Peligro de muerte y lesiones graves. Desconecte el accionador del agente extintor de la central *antes* de enviar el comando de prueba de la salida del accionador. Cuando confirme el comando de prueba, la salida del accionador se activará de forma inmediata.

---

### **Fuera de servicio**

La central está fuera de servicio cuando la alimentación de batería o de CA es insuficiente. En este estado no hay otras alarmas o señales de avería de zonas de detección y no se procesa la activación, desactivación o señales de avería desde dispositivos de entrada.

El estado fuera de servicio se indica de la siguiente manera:

- LED de fuera de servicio: si el LED está fijo indica que no hay alimentación de CA y que la alimentación de la batería no es suficiente. Si parpadea indica que la alimentación de CA no es suficiente y que la batería no tiene alimentación.
- LED de fallo de alimentación: si está fijo, indica que no hay alimentación de CA. Si parpadea, indica que la batería no tiene alimentación.

El zumbador de la central suena de forma intermitente.

Cuando la alimentación se restablece, la central vuelve a su estado anterior. (El estado de fuera de servicio se cierra).

**Nota:** Cuando la central indica *Fuera servicio*, la detección de alarma de incendio de su sistema se encuentra inactiva y, por lo tanto, el lugar no se encuentra protegido. Póngase en contacto inmediatamente con el instalador o el personal de mantenimiento para resolver el problema.

# Funcionamiento del panel de control

## Niveles de usuario

Para su seguridad, se ha restringido el acceso a algunas de las funciones de este producto mediante niveles de usuario. Los privilegios de acceso de cada nivel de usuario se describen más abajo.

### Usuario público

El nivel predeterminado del usuario es el público.

Este nivel permite realizar operaciones básicas, como responder en la central a alarmas o avisos de avería. No requiere contraseña.

Para obtener más información, consulte “Funcionamiento del nivel de usuario público”.

### Usuario operador

El nivel de usuario operador permite más operaciones relacionadas con el envío de órdenes al sistema y la realización de funciones de mantenimiento. Está reservado a usuarios autorizados con una formación específica para poner en funcionamiento la central.

La contraseña predeterminada del nivel de usuario operador es 2222.

Consulte “Funcionamiento del nivel de usuario operador” en la página 20 para obtener más información.

Éste es un nivel de usuario restringido, protegido por la seguridad de la contraseña. Para introducir el nivel de usuario del operador, introduzca la contraseña utilizando el teclado numérico y, a continuación, pulse “Intro”.

Una señal acústica prolongada y el LED de rearme fijo indican que se ha introducido la contraseña correcta y, por lo tanto, el nivel de usuario operador está activo. Si se escuchan tres señales acústicas breves acompañadas del parpadeo del LED de avería general, lo que ocurre es que ha introducido una contraseña incorrecta.

La central sale de forma automática del nivel de usuario operador y vuelve al nivel de usuario público si no pulsa ningún botón durante 5 minutos.

**Nota:** La central está disponible con una opción de clave de acceso. El conmutador de llave se encuentra en la tapa de la central. Con esta opción, se puede utilizar la clave o la contraseña para introducir el nivel de usuario operador.

## Funcionamiento del nivel de usuario público

Las operaciones públicas de nivel de usuario son aquellas que cualquier usuario puede realizar. No se precisa ninguna contraseña para operar a este nivel.

El funcionamiento del nivel de usuario público le permite:

- Reconocer un evento del sistema y silenciar el zumbador de la central.
- Cancelar un retardo de sirenas de incendio activo.
- Cancelar un retardo de enrutado de incendio activo.
- Realizar un test de los LED de la central y del zumbador.

### Cómo reconocer un evento del sistema y silenciar el zumbador de la central

Para reconocer un evento del sistema y silenciar el zumbador de la central, pulse el botón "Enterado".

Si el LED "Enterado" permanece fijo, significa que el zumbador de la central se ha silenciado y que se han reconocido todos los eventos actuales.

### Cómo cancelar un retardo de sirenas de incendio activo

Si un retardo de sirenas de incendio se encuentra habilitado y activo, pulse el botón de retardo de sirena de incendio para cancelar el retardo y activar las sirenas de forma inmediata.

El LED de retardo de sirenas de incendio indica las siguientes condiciones:

- Si está fijo: se ha configurado y habilitado un retardo.
- Si parpadea (durante una alarma de incendio): hay una cuenta atrás del retardo configurado en curso. Las sirenas se activan cuando finaliza el retardo o cuando se cancela.

**Nota:** Si se detecta una alarma en una zona vinculada al evento de extinción, se ignora el retardo configurado y las sirenas de incendio se activan inmediatamente.

Si se activa una alarma de incendio a través de un pulsador, se omite cualquier retardo configurado y se activan las sirenas de incendio de forma inmediata.

### Cancelar un retardo de enrutado de incendio activo

Si un retardo de enrutado de incendio se encuentra habilitado y activo, pulse el botón de "Enrutado incendio ON" o "Enrutado incendio retardo" para cancelar el retardo y activar el enrutado de incendio de forma inmediata.

El LED de retardo de enrutado de incendio indica las siguientes condiciones:

- Si está fijo: se ha configurado y habilitado un retardo.
- Si parpadea (durante una alarma de incendio): hay una cuenta atrás del retardo configurado en curso. El enrutado de incendio se activa cuando termina el retardo o cuando se cancela.

Si se activa una alarma de incendio a través de un pulsador, se omite cualquier retardo configurado y se activa el enrutado de incendio de forma inmediata.

### **Realizar un test de los indicadores LED de la central y del test del zumbador**

Para realizar un test de los indicadores LED de la central y del zumbador, mantenga pulsado el botón “Test” durante más de tres segundos.

El test se indica de la siguiente manera:

- Todos los LED permanecen fijos.
- El zumbador de la central suena de manera continua.

El test continúa hasta que se deje de presionar el botón “Test” (con un tiempo de espera automático de 12 segundos). Cuando el test finaliza, la central vuelve al estado anterior.

## **Funcionamiento del nivel de usuario operador**

Este nivel de usuario operador está protegido mediante seguridad de contraseña y está reservado a usuarios autorizados con formación específica para utilizar la central con fines de control y mantenimiento. La contraseña predeterminada del operador es 2222.

Las tareas que se incluyen en la sección “Funcionamiento del nivel de usuario público” en la página 19 también están disponibles en este nivel de usuario.

El nivel de usuario permite:

- Reiniciar la central.
- Detener o reiniciar las sirenas de incendio.
- Detener o reiniciar las sirenas de extinción.
- Desactivar o activar sirenas.
- Desactivar o activar un retardo de sirenas de incendio.
- Realizar un test de las sirenas.
- Desactivar o activar el enrutado de incendio.
- Desactivar o activar un retardo de enrutado de incendio.
- Realizar un test de enrutado de incendio.
- Desactivar o activar una zona.
- Realizar un test de una zona.
- Desactivar o activar el evento de extinción.
- Desactivar otros dispositivos de extinción.
- Realizar un test de otros dispositivos de extinción.
- Configurar el modo de funcionamiento únicamente manual.

## **Rearme de la central**

**Nota:** Antes de restablecer la central debe comprobar todas las alarmas y las averías del sistema.

Para restablecer la central y eliminar todos los eventos actuales del sistema, pulse el botón de rearme. Los eventos del sistema que no se hayan resuelto seguirán apareciendo resaltados cuando finalice el proceso de rearme.

El botón de rearme está desactivado cuando la central entra en el estado de activación de extinción (el LED de rearme parpadea para indicar la desconexión). La central no se puede restablecer en este momento y el botón de rearme podría permanecer desactivado hasta un máximo de 30 minutos. Consulte con el instalador del sistema acerca del tiempo configurado. Cuando el LED de rearme está fijo, se puede restablecer la central.

## **Cómo detener o reiniciar las sirenas de incendio**

Para detener las sirenas de incendio, pulse el botón de Inicio/paro de sirenas de incendio. Para reiniciar las sirenas de incendio paradas, vuelva a pulsar el botón.

Si la central se ha configurado para funcionar en modo de evacuación, las sirenas pueden comenzar sin que la central se encuentre en el estado de alarma, pulsando el botón de Inicio/paro de las sirenas de incendio.

Si el LED de Inicio/paro de sirenas de incendio permanece fijo, indica que las sirenas están activadas (suenan). Si el LED de Inicio/paro de sirena de incendio parpadea, indica que está en curso una cuenta atrás del retardo configurado de las sirenas de incendio y que éstas se pueden silenciar (antes de la activación) pulsando el botón de Inicio/paro de sirenas de incendio.

## **Notas**

Para impedir la desactivación inmediata de las sirenas cuando hay un primer informe sobre una alarma, el botón de Inicio/paro de sirenas de incendio puede deshabilitarse temporalmente durante un período de tiempo preconfigurado cuando tenga lugar la cuenta atrás de un retardo de sirena. El tiempo de desactivación predeterminado para el botón de Inicio/paro de sirenas de incendio es de 1 minuto.

La cuenta atrás para la desactivación comienza cuando la central entra en el estado de alarma y empieza el retardo configurado de sirena de incendio.

Durante el tiempo de desactivación configurado, el indicador LED de Inicio/paro de sirenas de incendio está desactivado y las sirenas no se pueden silenciar (antes de la activación) mediante el botón de Inicio/paro de sirenas de incendio.

Durante el tiempo transcurrido desde el final del tiempo configurado de desactivación hasta el final del retardo configurado de la sirena de incendio (cuando el LED de Inicio/paro de sirenas de incendio está parpadeando), si se presiona el botón de Inicio/paro de sirenas de incendio, se silencian dicha sirenas (antes de la activación).

Mientras el retardo de sirena de incendio está en curso (y las sirenas activadas), es posible cancelar un retardo configurado de sirena presionando el botón de Inicio/paro de sirenas de incendio.

Tenga en cuenta que la funcionalidad de las sirenas depende de su configuración del sistema y, en función de lo que haya seleccionado el instalador o personal de mantenimiento, las sirenas detenidas pueden reactivarse de forma automática si se detecta otro evento de alarma. Póngase en contacto con el instalador o personal de mantenimiento para determinar los detalles de su lugar.

### **Cómo detener o reiniciar las sirenas de extinción**

Para detener las sirenas, pulse el botón de sirenas de extinción ON.

El LED de sirenas de extinción ON indica que las sirenas de extinción están activadas (suenan). El LED indica el tono de las sirenas de extinción: parpadea para un tono intermitente, está fijo para un tono continuo.

El tono de la sirena de extinción depende del estado de extinción (activación de la extinción o liberación de la extinción) y la configuración del sistema.

Normalmente, este tono es intermitente para la activación y continuo para la liberación. Consulte con el instalador del sistema para determinar si esta configuración predeterminada se utiliza en su lugar.

Las sirenas de extinción se pueden detener solo si la central se encuentra en estado de liberación de extinción (el LED liberado está fijo). Para reiniciar la detención de las sirenas de extinción, vuelva a pulsar el botón de sirenas de extinción ON.

La central podría proporcionarle sirenas de extinción adicionales en módulos de expansión, vinculados a la preactivación o estado de liberación que se activa continuamente. Estas salidas aceptan los comandos de detención y reinicio normalmente.

### **Cómo desactivar o activar las sirenas**

Para desactivar las sirenas de incendio, pulse el botón de desconexión general y, después, el botón de retardo de sirenas de incendio.

Para desactivar las sirenas de extinción, pulse el botón de desconexión general y, después, el botón de sirenas de extinción ON.

Las sirenas solo se pueden desactivar cuando las salidas de la sirena no están activadas. Si se genera una alarma, las sirenas desconectadas no indican ninguna avería y tampoco funcionan.

**Nota:** Desactivar las sirenas de extinción de forma automática impide (desactivar) el evento de extinción. Consulte “Cómo desactivar o activar el evento de extinción” en la página 25 para obtener más información.

La desconexión de la sirena de incendio se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo.
- Un LED amarillo y fijo para el botón de retardo de sirenas de incendio.

La desconexión de la sirena de extinción se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo.
- Un LED amarillo y fijo para el botón de sirenas de extinción ON.

Para activar las sirenas de incendio, pulse el botón de desconexión general y, después, el botón de retardo de sirenas de incendio.

Para activar las sirenas de extinción, pulse el botón de desconexión general y, después, el botón de sirenas de extinción ON de nuevo.

### **Cómo desactivar o activar el retardo de sirenas de incendio**

Para desactivar el retardo de sirenas de incendio configurado (y activado), pulse el botón de retardo de sirenas de incendio. Para activar el retardo, vuelva a pulsar el botón.

Si se detecta una alarma en una zona vinculada al evento de extinción, se ignorará el retardo configurado y las sirenas de incendio se activarán inmediatamente.

### **Realización de un test de las sirenas**

Para realizar un test de las sirenas, pulse el botón de test general y, después, el botón de retardo de sirenas de incendio.

Las sirenas sólo se pueden probar si la central se encuentra en estado de reposo.

El test se indica de la siguiente manera:

- Un LED de test general fijo.
- Un LED amarillo y fijo para el botón de retardo de sirenas de incendio.
- La señal del test de sirena audible (3 segundos activa y 5 segundos inactiva) durante su duración, sin ningún retardo configurado.

Para terminar el test, pulse el botón de test general y, después, el botón de retardo de sirenas de incendio correspondiente.

Si hay un evento de preactivación de la extinción, activación, liberación o alarma durante el test, la central sale del test y responde al evento de alarma como configurado.

### **Cómo desactivar o activar el enrutado de incendio**

Para desactivar un enrutado de incendio, pulse el botón de desconexión general y, después, el botón de Inicio de enrutado de incendio.

La desconexión se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo.
- Un LED amarillo y fijo de enrutado de incendio ON.

Para habilitar un enrutado de incendio, pulse el botón de desconexión general y después, vuelva a pulsar el botón de Inicio de enrutado de incendio.

**Nota:** El enrutado de incendio desactivado no funciona o indica una avería si se genera una alarma.

### **Cómo desactivar o activar el retardo de enrutado de incendio**

Para desactivar el retardo de enrutado de incendio configurado (y activado), pulse el botón de retardo de enrutado de incendio. Para activar el retardo, vuelva a pulsar el botón.

### **Realización de un test del enrutado de incendio**

**Nota:** Antes de realizar un test de enrutado de incendio, asegúrese de que las señales de enrutado de incendio no estén conectadas o informe a los bomberos acerca de los tests.

Para realizar el test de un enrutado de incendio, presione el botón de test general y, después, el botón de Inicio de enrutado de incendio.

El test se indica de la siguiente manera:

- Un LED de test general fijo.
- Un LED amarillo y fijo de enrutado de incendio ON.
- El parpadeo del LED de enrutado de incendio y la señal de test (3 segundos activa y 5 segundos inactiva) durante la duración del test, sin ningún retardo configurado.

Para finalizar el test, pulse el botón de test general y, después, vuelva a pulsar el botón de enrutado de incendio.

Si hay un evento de preactivación de la extinción, activación, liberación o alarma durante el test, la central sale del test y responde al evento de alarma como configurado.

### **Cómo desactivar o activar una zona**

Para desactivar una zona, pulse el botón de desconexión general y después, el de zona correspondiente.

La desconexión se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo.
- Un LED de zona amarillo y fijo.

Para activar una zona, pulse el botón de desconexión general y, después, vuelva a pulsar el botón de zona.

**Nota:** En las zonas desactivadas no se indican las averías ni las alarmas de incendio.

## Realización de un test en una zona

Para probar una zona, presione el botón de test general y, después, el botón de la zona correspondiente.

El test se indica de la siguiente manera:

- Un LED de test general fijo.
- Un LED de zona de avería/desconexión/test fijo.

Cuando se activa una alarma en una zona donde se lleva a cabo un test:

- El LED de zona de alarma es fijo o parpadea, dependiendo de la fuente de la alarma.
- El enrutado de incendio y otras funciones relacionadas con las zonas no están activadas.
- A menos que se configure de otra forma, las sirenas de incendio se activan durante 5 segundos y el LED de Inicio/paro de las sirenas de incendio está fijo (ver la nota de abajo).
- A menos que se configure de otra manera, el zumbador de la central suena continuamente durante 5 segundos (ver la nota de abajo).
- La central se restablece automáticamente después de que hayan pasado cinco segundos y se eliminan las alarmas de la zona donde se realiza el test.

Para finalizar el test, pulse el botón "Test" y, después, vuelva a pulsar el botón de zona.

Si se genera una alarma de incendio en otra zona en la que no se esté realizando ningún test, o si el botón de Inicio del pulsador está activado, la central responderá al evento de alarma según la configuración establecida.

**Nota:** El zumbador de la central y las sirenas se pueden configurar para que no suenen si se activa una alarma en la zona en la que se está realizando un test.

## Cómo desactivar o activar el evento de extinción

**Nota:** Cuando el evento de extinción está desactivado (o impedido), la central no informa sobre las alarmas de extinción y el evento de extinción no se activará. La central seguirá detectando e indicando alarmas en la zona de extinción.

Para desactivar el evento de extinción, pulse el botón de desconexión general y después, el botón de preactivación.

La desconexión se indica de la siguiente manera:

- Un LED de desconexión general fijo.
- Un LED de preactivación amarillo y fijo.

Para desactivar el evento de extinción, pulse el botón de desconexión general y, después, el botón de preactivación de nuevo.

Si se detecta una alarma de extinción a la misma vez que se activa el evento de extinción, se produce un retardo corto (configurable hasta un máximo de 60 segundos) antes de que la central entre el estado de liberación de extinción.

**Nota:** Algunas averías o desconexiones de dispositivos de extinción puede impedir o desactivar el evento de extinción. Consulte “Cómo impedir el evento de extinción” en la página 13 para obtener más información.

### **Cómo desactivar otros dispositivos de extinción**

Los dispositivos que se enumeran en Tabla 3 pueden desactivarse en el nivel de usuario operador.

Para desactivar alguno de estos dispositivos, pulse el botón de desconexión general durante más de 3 segundos, pulse los botones 1 y 2 (los botones Arriba y Abajo) para seleccionar la opción que se va a desactivar (el LED correspondiente parpadea) y a continuación, pulse “Intro” para confirmar la desconexión.

La desconexión se indica mediante:

- Un LED de desconexión general fijo.
- Un LED de desconexión fijo para el dispositivo correspondiente.

Para activar una opción de desconexión, pulse el botón de desconexión general durante más de 3 segundos, los botones 1 y 3 para seleccionar la opción que se ve a activar, y luego pulse “Intro”.

**Tabla 3: Opciones de desconexión de dispositivos adicionales**

<b>Dispositivo</b>	<b>LED utilizado</b>
Todas las tarjetas de expansión instaladas [1]	Avería/desconexión de expansión de E/S
Accionador	Liberado amarillo
Monitor de puertas [2]	Avería/desconexión de puerta
Supervisión de interruptor de presión	Baja presión amarillo
Supervisión del flujo del agente extintor	Flujo del agente extintor amarillo
Panel/señal de advertencia óptica de liberación de extinción	Panel óptico amarillo ON
Inicio de pulsadores de extinción	Inicio de pulsador amarillo
Pausa de pulsadores de extinción	Pausa de pulsador amarillo
Pulsador de Paro de extinción	Paro de pulsador amarillo

[1] Las tarjetas de expansión no se pueden desactivar de forma individual.

[2] Si no se utiliza la supervisión de la puerta de seguridad, asegúrese de que su instalador no haya configurado esta opción para desactivarla y así impedir el evento de extinción.

### **Cómo realizar un test de otros dispositivos de extinción**

Los dispositivos que se enumeran en Tabla 4 y Tabla 5 pueden desactivarse en el nivel de usuario operador.

Para realizar un test de estos dispositivos, pulse el botón de test general durante más de 3 segundos, pulse los botones 1 y 3 (los botones hacia arriba y hacia abajo) para seleccionar la opción de la que se va a realizar el test (el LED

correspondiente parpadea) y a continuación, pulse “Intro” para confirmar la condición de test.

La condición de test se indica mediante:

- Un LED de test general fijo.
- Un LED de test fijo para el dispositivo correspondiente.

Para salir de una condición de test, pulse el botón de test general durante más de 3 segundos, los botones 1 y 3 para seleccionar la opción, y luego pulse “Intro”.

**Tabla 4: Opciones de test del dispositivo de entrada adicionales**

Dispositivo de entrada	LED utilizado	Funcionalidad de test
Supervisión de interruptor de presión	Baja presión amarillo	Un LED de baja presión que parpadea rápido indica que la entrada se ha activado.
Supervisión del flujo del agente extintor	Flujo del agente extintor amarillo	Un LED del agente extintor fijo indica que la entrada está activa.
Inicio de pulsador de extinción	Inicio de pulsador amarillo	Un LED de Inicio del pulsador indica que la entrada se ha activado.
Pausa de pulsador de extinción	Pausa de pulsador amarillo	Un LED de retención del pulsador fijo indica que la entrada se ha activado.
Pulsador de Paro de extinción	Paro de pulsador amarillo	Un LED de Pausa del pulsador fijo indica que la entrada se ha activado.

La activación de cualquier entrada sobre la que se esté realizando el test no activará la funcionalidad asociada.

**Tabla 5: Opciones de test del dispositivo de salida adicionales**

Dispositivo de salida	LED utilizado	Funcionalidad de test
Accionador	Liberado amarillo	La salida del accionador estará activada 3 segundos y desactivada 5 segundos durante la duración del test.  Un LED liberado fijo indica que la salida está activada.
Panel o señal de advertencia óptica de liberación de extinción	Panel óptico amarillo ON	La salida del panel óptico estará activada 3 segundos y desactivada 5 segundos durante la duración del test.  Un LED del panel óptico fijo indica que la salida está activada.

**ADVERTENCIA:** Peligro de muerte y lesiones graves. Desconecte el accionador del agente extintor de la central *antes* de enviar el comando de prueba de la salida del accionador. Cuando confirme el comando de prueba, la salida del accionador se activará de forma inmediata.

### **Configurar el modo de funcionamiento únicamente manual.**

Si la central no está configurada para utilizar un dispositivo externo que se encienda en modo únicamente manual, pulse el botón del modo manual de la central. El modo únicamente manual se indica mediante un LED de modo manual fijo. En este modo, el evento de extinción se puede generar mediante la activación del pulsador de Inicio. Las zonas de detección de incendio de la zona de extinción no pueden generar el evento de extinción.

Al pulsar el botón de modo manual de nuevo, se vuelve a encender la señal en modo automático-manual. El LED de modo manual se apaga. En el modo automático-manual, las zonas de detección de la zona de extinción y el pulsador de Inicio pueden generar el evento de extinción.

# Mantenimiento

Lleve a cabo las siguientes tareas de mantenimiento para garantizar el correcto funcionamiento del sistema de alarma de incendio y el cumplimiento de todas las regulaciones europeas requeridas.

---

**ADVERTENCIA:** Peligro de muerte y lesiones graves. Desconecte el accionador del agente extintor de la central *antes* de enviar el comando de prueba de la salida del accionador. Cuando confirme el comando de prueba, la salida del accionador se activará de forma inmediata.

---

**Nota:** Antes de realizar cualquier test, asegúrese de que el enrutado de incendio (si está configurado) está deshabilitado o de que se ha informado a los bomberos.

## Mantenimiento trimestral

Póngase en contacto con el instalador o el personal de mantenimiento para que lleve a cabo la inspección trimestral del sistema.

En esta inspección se debe probar al menos un dispositivo por zona y verificar que la central responde a todos los eventos de avería y de alarma. Además, debe comprobarse la fuente de alimentación y el voltaje de las baterías.

## Mantenimiento anual

Póngase en contacto con el instalador o el personal de mantenimiento para que lleve a cabo la inspección anual del sistema.

En esta inspección se deben probar todos los dispositivos del sistema y verificar que la central responde a todos los eventos de avería y de alarma. Todas las conexiones eléctricas se deben inspeccionar visualmente con el fin de garantizar que están bien sujetas, que no han sufrido ningún daño y que están protegidas adecuadamente.

## Limpieza

Mantenga limpia la parte interior y exterior de la central. Realice limpiezas periódicas utilizando un paño húmedo para la parte exterior. No utilice productos que contengan disolventes para limpiar la unidad. No limpie la parte interior del módulo con productos líquidos.

# Información relativa a las normativas

## Normas europeas sobre equipos de control y señalización de incendios

Estas centrales se han diseñado de conformidad con las normas europeas EN 54-2, EN 54-4 y EN 12094-1.

Además, todos los modelos cumplen con los siguientes requisitos opcionales de EN 54-2 y EN 12094-1

**Tabla 6: Requisitos opcionales EN 54-2**

Opción	Descripción
7.8	Salida a los dispositivos de alarma de incendio [1]
7.9.1	Salida al equipo de enrutado de alarma de incendio [2]
7.11	Retardo de las salidas
8.4	Pérdida total del suministro de alimentación
10	Condición de prueba

[1] Las entradas y salidas de la placa de E/S de expansión 2010-1-SB opcional *no* son compatibles con el requisito opcional de la cláusula 7.8 de la EN 54-2 y no se debería utilizar para dispositivos de alarma.

[2] Requiere la instalación de tarjetas de expansión 2010-1-SB opcionales (no incluidas)

**Tabla 7: Requisitos opcionales EN 12094-1**

Opción	Descripción
4.17	Liberación con retardo del agente extintor
4.18	Indicación del flujo de agente extintor
4.19	Estado del componente de supervisión
4.20	Dispositivo de Pausa de emergencia (modo A o B)
4.23	Modo manual
4.24	Señales de activación al equipo dentro del sistema
4.26	Señales de activación al equipo fuera del sistema
4.27	Dispositivo de Paro de emergencia
4.30	Activación de dispositivos de alarma con diferentes señales

## Normas europeas sobre seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética

Estos paneles de control se han diseñado de conformidad con lo establecido en las siguientes normas europeas relacionadas con la seguridad eléctrica y la compatibilidad electromagnética:

- EN 60950-1
- EN 50130-4
- EN 61000-6-3
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3

## Directiva de Productos de Construcción (CPD)

Tabla 8: Información sobre CPD

Certificado	
Organismo de certificación	0370
Número de certificado	0370-CPD-2039
Año de fabricación	El año y día de fabricación, en formato AADDD, se incluyen en los primeros cinco dígitos del número de serie del producto (ubicado en la etiqueta de identificación del producto).
Fabricante	UTC Fire & Security (África), 555 Voortrekker Road, Maitland, Cape Town 7405, apartado postal 181 Maitland, Sudáfrica.  Representante de fabricación autorizado en Europa: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos

